

Terms and Conditions

The Library provides access to digitized documents strictly for noncommercial educational, research and private purposes and makes no warranty with regard to their use for other purposes. Some of our collections are protected by copyright. Publication and/or broadcast in any form (including electronic) requires prior written permission from the Library.

Each copy of any part of this document must contain there Terms and Conditions. With the usage of the library's online system to access or download a digitized document you accept there Terms and Conditions.

Reproductions of material on the web site may not be made for or donated to other repositories, nor may be further reproduced without written permission from the Library

For reproduction requests and permissions, please contact us. If citing materials, please give proper attribution of the source.

Imprint:

Director: Mag. Renate Plöchl

Deputy director: Mag. Julian Sagmeister

Owner of medium: Oberösterreichische Landesbibliothek

Publisher: Oberösterreichische Landesbibliothek, 4021 Linz, Schillerplatz 2

Contact:

Email: [landesbibliothek\(at\)ooe.gv.at](mailto:landesbibliothek(at)ooe.gv.at)

Telephone: +43(732) 7720-53100

Belehrung. 1. Anfragen über den Aufenthalt und die Verwundung oder Krankheit der Verwundeten, beziehungsweise Erkrankten sind mittels vorgedruckter Doppelkorrespondenzkarten oder telegraphisch (mit Rückporto) an das Auskunfts-bureau der Österreichischen Gesellschaft vom Roten Kreuze in Wien oder an das Auskunfts-bureau des Ungarischen Vereines vom Roten Kreuze in Budapest zu richten.

2. Der Tag und Ort der Beerdigung der Toten wird durch die zuständige Seelsorge (Matrikführer) bekanntgegeben werden.

Útmutatás. 1. Tudakozdások a megsabosult ülettel a mag betegedett holtartozkodásáról és sebesüléséről vagy betegségről elónyomtatott kettő levelezőlapon vagy táviratilag (válasz fizetve) az osztrák vörös kereszt társaság tudakozó irodájához Wienben vagy a magyar vörös kereszt egylet tudakozó irodájához Budapestre intézendők.

2. A halottak eltemetésének napját és helyét az illetékes lelkész (anyakönyvv vezető) hivatal adja tudta.

Poučení. 1. Poptávky o pobytu a poranění nebo nemoci poraněných nebo onemocnělých budete zaslány dvojnásobnými korespondenčními lístky nebo telegraficky (za zaplacenou odpovědi) na zpravodajní úřad Rakouské společnosti Červeného kříže ve Vídni nebo na týž úřad Uheršké společnosti Červeného kříže v Budapešti.

2. Den a město pohoru mrtvých oznamí příslušná duchovní správa (správce matrky).

Poučenie. 1. Zapytania o pobycie i o zranieniu albo chorobie osôb zranených, wzglédnicie zastalych nalezy wystosowuję za pomocą drukowanych podwójnych kartek korespondencyjnych albo telegraficznie (za dołączeniem zwrotnego portotypum) do biura wywiadowczego Austriackiego Towarzystwa Czerwonego Krzyża we Wiedniu albo do biura wywiadowczego Węgierskiego Towarzystwa Czerwonego Krzyża w Budapeszcie.

2. Dzień i miejsce pochazu zmartwych poda do wiadomości przeñależny duszpasterz (prowadzący mszki).

Поука. 1. Запити про місце пробування ранених та хорих, о яких згадано чи там надує треба вислати до вивідного бюро Австр. Товариства Червоного Хреста у Відні або до вивідного бюро Угор. Товариства Червоного Хреста в Будапешті печатаним подвійним переписним листком або телеграфом (з оплаченням портога на відповідь).

2. День і місце похоронів померлих будуть «годовані» приналежними душпастирським урядом (матричальним книгоодержцем).

Uputa. 1. Upiti o boravištu i ranama ili bolesti ranjenika, dotično bolesniku imaju se štampanom dopisnicom s odgovorom ili brzojavno (s plaćenim odgovorom) upraviti na obavijesni ured Austrijskoga društva Crvenoga križa u Beču ili na obavijesni ured Ugarskoga društva Crvenoga križa u Budimpešti.

2. Dan i mjesto pokopa preminulih obznanit će nadležni dušobrižnički ured (voditelj maticā).

Avis. 1. În privința petrecerei și răniștilor sau boalei răniștilor, respective a bolnaviștilor sunt a se adresa cu cărți postale duple, tipărite anume spre scopul acesta, sau en telegramă (cu port pentru răspuns) biroului de informațiiune a societății austriace crucii roșii în Viena sau biroului de informațiiune a societății ungurești crucii roșii în Budapesta.

2. Zina și locul informației repozațului se publică de către preotul competent (soțul matriculelor civile).

Podatak. 1. Vprašanja o bivališču in ranjenosti ali bolezni ranjencev, odnosno obolelih je pošljati s prediskanimi dopisnicami z dopisnicem za odgovor ali brzojavno (s plačanim odgovorom) na pojasnjevalni ured avstrijskega društva Rdečega križa na Dunaju ali na pojasnjevalni ured ogrskega društva Rdečega križa v Budimpešti.

2. Dan in kraj pogreba mrtvih naznani pristojno dušno pastirstvo (pisec matice).

Poučenia. 1. Vypitovania o pobyt a poranene alebo chorobu poranenich, potazne chorich maju sa skrze pro-drukované duplovane dopisnice alebo telegraficne (z nazpad portom) odlat na vyzvedajucu kancelariu rakuskej (austriackej) spoločnosti červeneho križa vo Viedni, alebo vo vyzvedajucej kancelarie hrabskeho spolku červeneho križa v Budapešti.

2. Deň a mesto pohrebu zamrelic budu oznameni skrze tam patričnu faru (matríkara).

Istruzione. 1. Domande concernenti il soggiorno e la ferita o la malattia dei feriti, rispettivamente degli ammalati, saranno dirette per mezzo di cartoline d' corrispondenza doppie oppositamente stampate a questo scopo o dispacci telegrafici (con risposta pagata), all'ufficio d' informazione della Società austriaca della Croce Rossa a Vienna oppure all'ufficio d' informazione dell'Associazione ungherese della Croce Rossa a Budapest.

2. Giorno e luogo della sepoltura dei morti verranno notificati in via delle competente curia d'anime (tenitore delle matricole).

Abkürzungen. — Rövidítések. — Zkratky. — Skrócenia. — Скороченя.

Kratice. — Scurtari. — Kratice. — Okratenie. — Abbreviature.

Für Bezeichnung der Truppenkörper.

IR.	Infanterieregiment		KMar.	Kriegsmarine
FJB.	Feldjägerbataillon		schw.	Schwere
TJR.	Regiment d. Tiroler Kaiserjäger		Rt.	Reitende
DR.	Dragonerregiment	Nr.	SanAnst.	Sanitätsanstalt
HR.	Husarenregiment		k. k. Sch.R.	k. k. Schützenregiment
UR.	Ulanenregiment		k. k. KschR.	k. k. Kaiserschützenregiment
FKR.	Feldkanonenregiment		k. k. GschR.	k. k. Gebirgsschützenregiment
FHR.	Feldhaubitzenregiment	Nr.	k. k. Rt. Sch.R.	k. k. Reitendes Schützenregiment Nr.
GAR.	Gebirgsartillerieregiment		Nr.	k. k. Reitende Tiroler Kaiserschützen-division
FstAR.	Festungartillerieregiment		k. k. Rt. T. KschDiv.	
FstAB.	Festungsartilleriebataillon		k.k.Rt.Dalm.SchDiv.	k. k. Reitende Dalmatiner Schützen-division
PionB.	Pionierbataillon		k. k. Lst.	k. k. Landsturm
SappB.	Sappeurbataillon		HIR.	Honvédinfanterieregiment
TrainDiv.	Traindivision		HHR.	Honvédhusarenregiment
EisenBr.	Eisenbahnregiment		HFKE.	Honvédfeldkanonenregiment
TelR.	Telegraphenregiment		HFHR.	Honvédtelephantzenregiment
Inf.	Infanterie		k. u. Lst.	k. u. Landsturm
Baon(s)	Bataillon(s)		k. k. (k. u.) Gend.	k. k. (k. u.) Gendarmerie
Munk.	Manitonskolonne			
Verp lK.	Verp.legskolonne			

Brig.

Brigade

Div.

Division

Für Bezeichnung der Unterabteilung.

Komp.	Kompanie	HbBatt.	Haubitzbatterie
S hwd.	Schwadron	Marschkomp.	Marschkompagnie
Batt.	Batterie	MGA.	Maschinengewehrabteilung
KnBatt.	Kanonenbatterie	RgtSth.	Regimentsstab

verw.
kriegsgef.

verwundet
kriegsgefangen